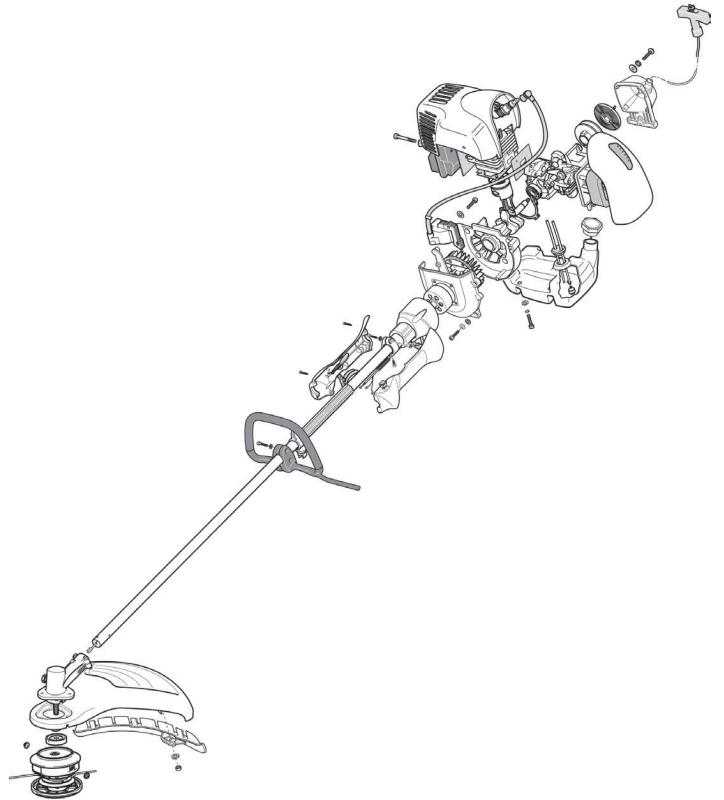
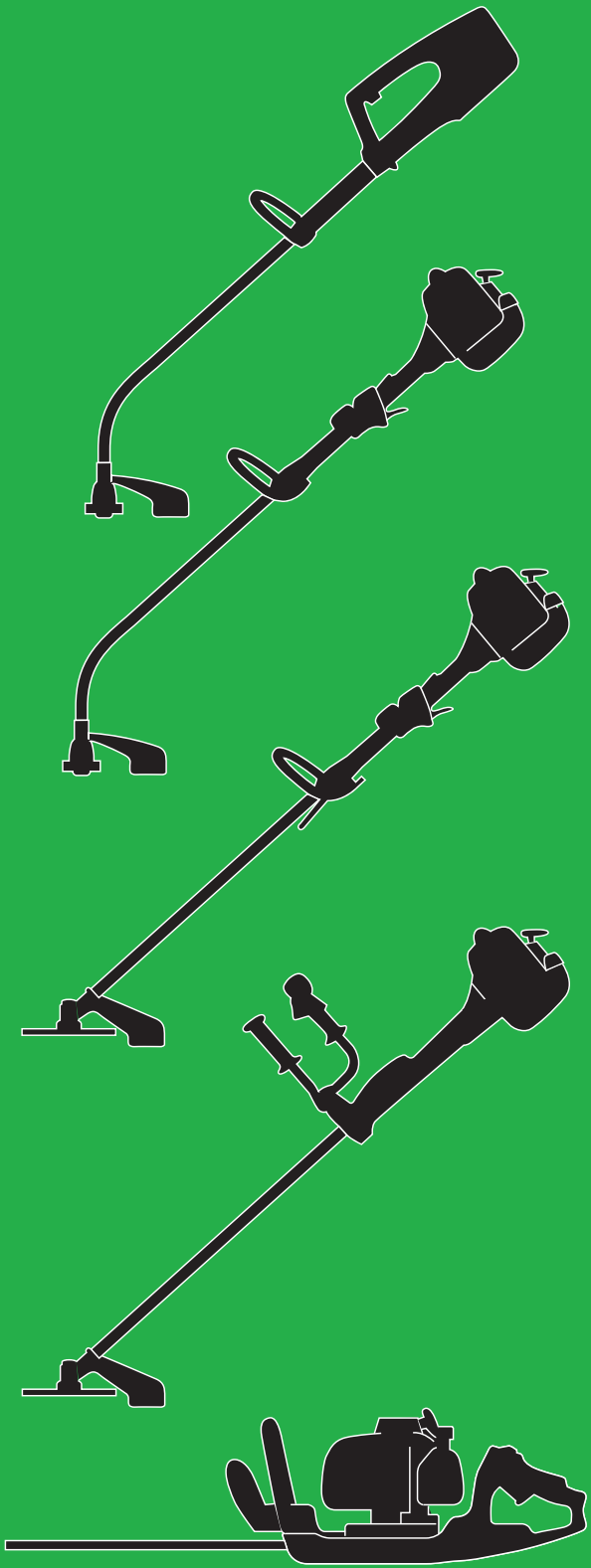


Catalogo delle parti di ricambio  
Spare parts catalogue  
Catalogue des pieces de rechange  
Ersatzteilkatalog



2007



Decespugliatori  
Brush-Cutters  
Debroussailleuses  
Freishneidegeräte

CATALOGO DELLE PARTI DI RICAMBIO  
SPARE PARTS CATALOGUE  
CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE  
ERSATZTEILKATALOG

**2007**

## COME USARE IL CATALOGO

### 1. Generalità

Questo catalogo contiene tutte le informazioni necessarie per ordinare correttamente i pezzi di ricambio.

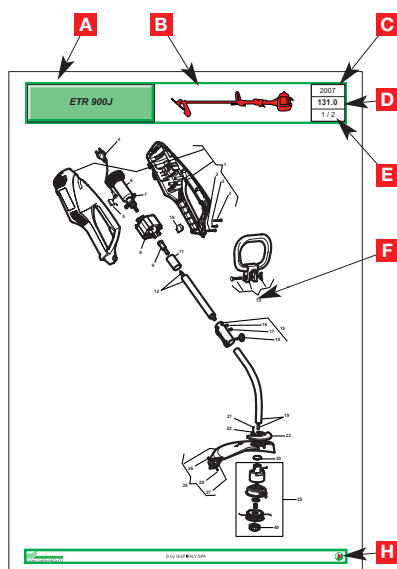
### 2. Struttura del catalogo

## HOW TO USE THE CATALOGUE

### 1. General information

This catalogue contains all the information necessary for correctly ordering spare parts.

### 2. Structure of the catalogue



In ogni pagina del catalogo sono riportate le seguenti indicazioni:

**A.** Macchina o serie di macchine per le quali la pagina è valida.

**B.** Indicazione del gruppo con la raffigurazione in miniatura della sua collocazione sulla macchina.

**C.** Anno di produzione della macchina a cui si riferisce.

**D.** Numerazione progressiva della tavola, secondo il seguente criterio:

- le prime tre cifre indicano il numero progressivo;
- le eventuali lettere che seguono indicano le diverse versioni alternative di quel gruppo;
- la cifra dopo il punto indica un eventuale aggiornamento nel corso della annualità indicata al punto 3.

Each page of the catalogue has these indications:

**A.** Machine or machine series to which the page applies.

**B.** Indication of the unit with a miniature drawing showing its position on the machine.

**C.** Year of production of the machine concerned.

**D.** Progressive numbering of the table, arranged as follows:

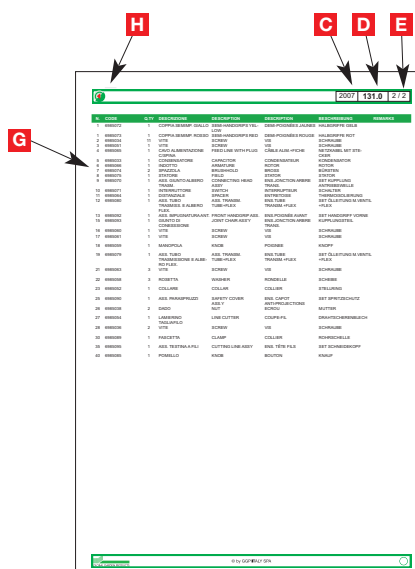
- the first three numbers are the progressive number;
- any letters that follow will indicate the various alternative versions of that unit;
- the number after the dot is for any updates during the year given at point 3.

## COMMENT UTILISER LE CATALOGUE

### 1. Généralités

Ce catalogue contient toutes les indications nécessaires pour commander correctement les pièces détachées.

### 2. Structure du catalogue



Les indications suivantes sont reportées sur chaque page du catalogue:

**A.** La machine ou la série de machines auxquelles se réfère la page.

**B.** L'indication du groupe avec la représentation en miniature de sa position sur la machine.

**C.** L'année de fabrication de la machine concernée.

**D.** La numérotation progressive du tableau, selon le critère suivant:

- les trois premiers chiffres indiquent le numéro progressif;
- les éventuelles lettres qui suivent indiquent les différentes versions alternatives de ce groupe;
- le chiffre après le point indique l'éventuelle mise à jour effectuée au cours de l'année indiquée au point 3.

## WIE IST DER KATALOG ZU BENUTZEN

### 1. Allgemeines

Dieser Katalog enthält alle Informationen, die für die korrekte Bestellung von Ersatzteilen erforderlich sind.

### 2. Aufbau des Katalogs

Auf jeder Seite des Katalogs sind die folgenden Angaben wiedergegeben:

**A.** Maschine oder Serie der Maschine, für welche die Seite gültig ist.

**B.** Bezeichnung der Gruppe mit einer Miniaturdarstellung ihrer Anbringung auf der Maschine.

**C.** Herstellungsjahr der betreffenden Maschine.

**D.** Progressive Numerierung der Tafel nach folgendem Kriterium:

- die ersten drei Ziffern bezeichnen die progressive Nummer;
- die eventuellen Buchstaben, die folgen, bezeichnen die verschiedenen alternativen Versionen dieser Gruppe;
- die Ziffer nach dem Punkt bezeichnet einen eventuellen neueren Stand im Laufe des Jahrgangs, der in Punkt 3 angegeben ist.



**E.** Numero della pagina e numero totale delle pagine necessarie per la descrizione del gruppo.

**F.** Vista esplosa del gruppo.

**G.** Descrizione completa dei singoli particolari, con codice e quantità di pezzi.

**H.** Indicazione della presenza di altre pagine di seguito.

Nelle pagine di seguito, sono riportate nuovamente le indicazioni relative ai punti A - C - D - E - G e H.

**E.** Page number and total number of pages necessary for the description of the unit.

**F.** Exploded view of the unit.

**G.** Full description of each part, with code number and number of pieces.

**H.** Indication of additional pages.

The additional pages repeat the indications as at points A - C - D - E - G and H.

**E.** Numéro de la page et nombre total des pages nécessaires pour la description du groupe.

**F.** Vue éclatée du groupe.

**G.** Description complète de chaque élément, avec code et quantité des pièces.

**H.** Indication de la présence d'autres pages successives.

Les pages qui suivent reportent, elles aussi, les indications concernant les points A - C - D - E - G et H.

**E.** Seitenzahl und Gesamtzahl der Seiten, die für die Beschreibung der Gruppe erforderlich sind.

**F.** Explosionszeichnung der Gruppe.

**G.** Vollständige Beschreibung der Einzelteile, mit Kodenummer und Menge der Teile.

**H.** Angabe über die Präsenz weiterer folgender Seiten.

Auf den nachfolgenden Seiten sind die Bezeichnungen, die sich auf die Punkte A - C - D - E - G und H beziehen, erneut wiedergegeben.

### 3. Ordine di ricambi

Prima di formulare un ordine di ricambi, accertare che il catalogo corrisponda all'anno di costruzione della macchina, riportato sulla targhetta di identificazione.

### 3. Spare parts order

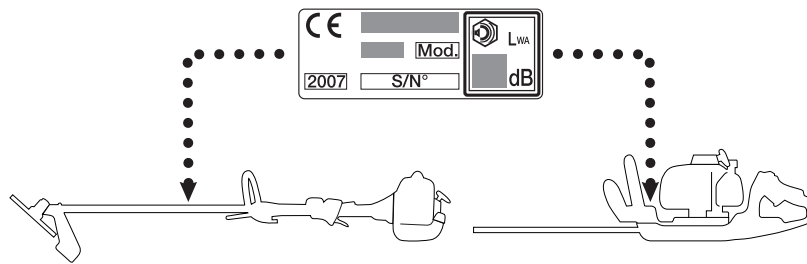
Before putting in an order for spare parts, make sure that the catalogue is the one applying to the machine's year of manufacture, as shown on the identification plate attached to the machine.

### 3. Commande pièces détachées

Avant de passer une commande pour des pièces détachées, s'assurer que le catalogue est celui correspondant à l'année de fabrication de la machine reportée sur la plaquette d'identification.

### 3. Ersatzteilbestellungen

Ehe eine Ersatzteilbestellung geschrieben wird, muß man sich vergewissern, daß der Katalog mit dem Herstellungsjahr der Maschine übereinstimmt, auf dem Kennzeichenschild wiedergegeben.



Nelle ordinazioni di ricambi occorre indicare:

- modello e anno di costruzione della macchina;
- numero di codice del pezzo, con la descrizione e la quantità richiesta.

The following must be given when ordering spare parts:

- machine model and year of manufacture;
- part code number, with the description and quantity required.

Sur les commandes de pièces de rechange il faut indiquer:

- modèle et année de fabrication de la machine ;
- numéro de code de la pièce, avec la description et la quantité requise.

Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist es notwendig, Folgendes anzugeben:

- Modell und Jahr der Konstruktion der Maschine;
- Codenummer des Ersatzteils, mit Beschreibung und gewünschter Anzahl.

#### Note

**1.** I dati contenuti in questo catalogo sono solo indicativi e possono essere soggetti a modifiche senza obbligo di preavviso.

**2.** I disegni delle parti di ricambio sono solo indicativi e possono non rappresentare esattamente il pezzo in oggetto.

**3.** Le indicazioni "destra" - "sinistra" - "anteriore" - "posteriore" si riferiscono alla posizione dell'operatore durante l'utilizzo della macchina.

**4.** Per le parti non codificate contrassegnate con (\*) oppure (◆), occorre rivolgersi ai rispettivi Costruttori.

#### Notes

**1.** The data contained in this catalogue are only indicative and can be changed without notice.

**2.** The drawings of the spare parts are only indicative and might not represent the part in question exactly.

**3.** The indications "right" - "left" - "front" - "rear" refer to the position of the operator when using the machine.

**4.** The respective Manufacturers must be contacted for uncoded parts marked with (\*) or (◆).

#### Remarques

**1.** Les données contenues dans ce catalogue ne sont données qu'à titre indicatif, elles sont sujettes à des modifications sans aucune obligation de préavis.

**2.** Les dessins des pièces de rechange ne sont donnés qu'à titre indicatif, ils peuvent ne pas représenter exactement la pièce en question.

**3.** Les indications "droit" - "gauche" - "antérieur" - "postérieur" se réfèrent à la position de l'opérateur pendant l'utilisation de la machine.

**4.** Pour les pièces non codifiées marquées par (\*) ou (◆), il faut s'adresser à leurs fabricants respectifs.

#### Anmerkungen

**1.** Die in diesem Katalog enthaltenen Angaben sind nur indikativ und können Veränderungen unterliegen, ohne dass die Verpflichtung der Vorankündigung besteht.

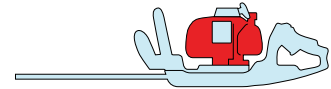
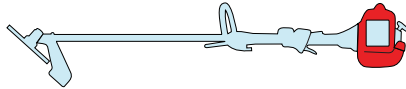
**2.** Die Zeichnungen der Ersatzteile sind nur indikativ und können das betreffende Teil nicht genau abbilden.

**3.** Die Angaben "rechts" - "links" - "vorne" - "hinten" beziehen sich auf die Position des Anwenders während der Anwendung der Maschine.

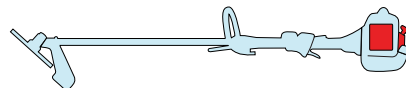
**4.** Für die nicht kodifizierten Teile, die mit (\*) oder (◆) gekennzeichnet sind, ist es notwendig, sich an die jeweiligen Hersteller zu wenden.



MOTORE 1  
ENGINE 1  
MOTEUR 1  
MOTOR 1



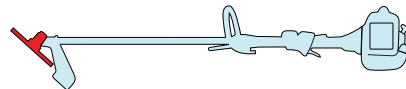
MOTORE 2  
ENGINE 2  
MOTEUR 2  
MOTOR 2



TRASMISSIONE  
TRANSMISSION  
TRANSMISSION  
HANDANTRIEB



TESTINA INGRANAGGI  
GEAR CASE  
BOITE ENGRENAGE  
GETRIEBEKOPF



GRUPPO DI TAGLIO  
CUTTING UNIT  
UNITÉ DE COUPE  
SCHNEIDEEINHEIT

